

DURO
LASER

Scie sauteuse à mouvement pendulaire DPS 780 L



© Copyright

Reproduction et polycopie – même sous
forme d'extrait – uniquement avec
l'autorisation de la société

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik
Vertriebsgesellschaft mbH

Oberkamper Str. 37 - 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2007/2008

Cette notice est intégralement protégée par
la législation sur la propriété intellectuelle.

Toute utilisation sans l'accord de MEISTER
WERKZEUGE en dehors des limites de la loi
sur la propriété intellectuelle est illicite et
passible de sanctions.

Ceci vaut en particulier pour les
reproductions, traductions, enregistrements
sur microfilms, saisie et traitement dans des
systèmes électroniques.



26079301
II/12/07
Nr. 5906727/F

MEISTER-WERKZEUGE
 Werkzeugfabrik · Vertriebsgesellschaft mbH
 Oberkamper Straße 37 - 39
 D-42349 Wuppertal

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons que le produit
 d'igné ci-après ...

**Scie sauteuse à mouvement
 pendulaire**

DPS 780 L Nr. 5906727/F

... est conforme aux directives
 suivantes:

98/37 EC
 2006/95 EG
 89/336 EEC

Normes harmonisées utilisées:

EN 60745-1:2003+A1
 EN 60745-2-11:2003
 EN 55014-1:2000+A1+A2
 EN 55014-2:1997+A1
 EN 60825-1:1994+A1+A2
 EN 61000-3-2:2000+A2
 EN 61000-3-3:1995+A1

Wuppertal, 10.01.2007

ppa. Hill
 Prokurist

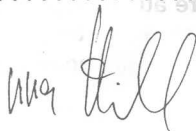


Abb. 1

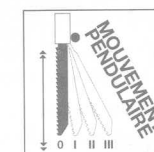
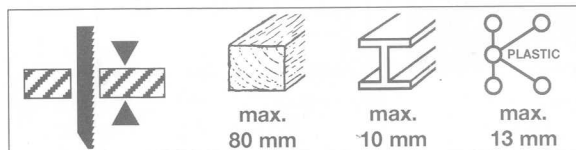
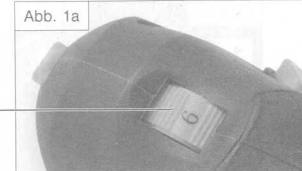
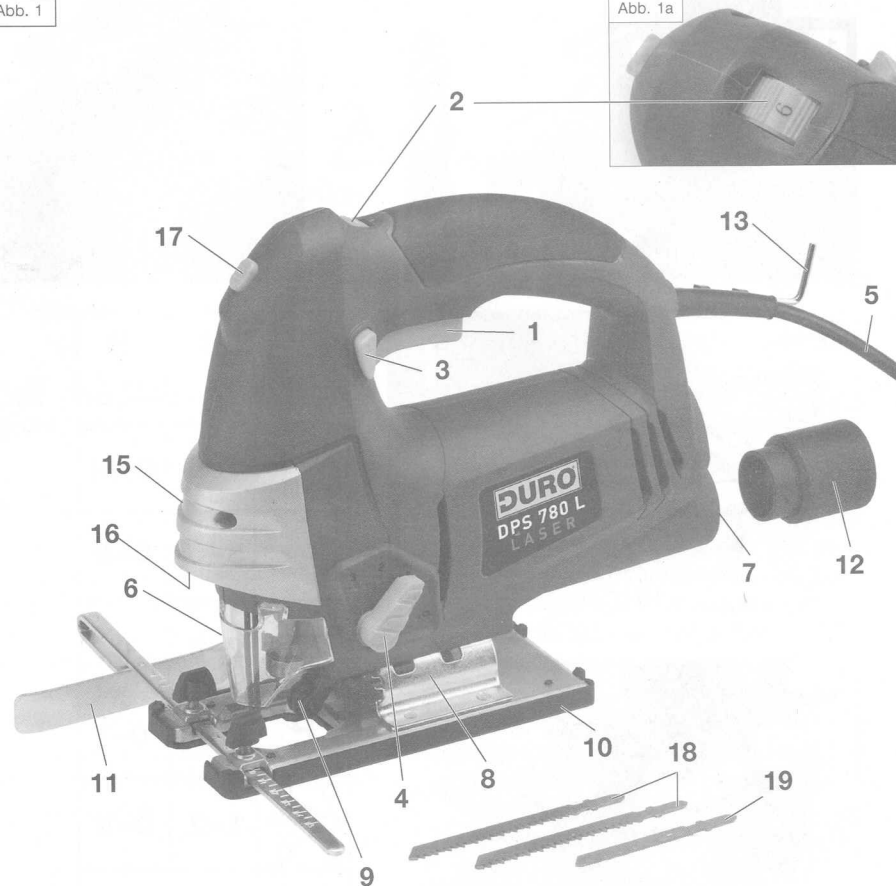


Abb. 1b

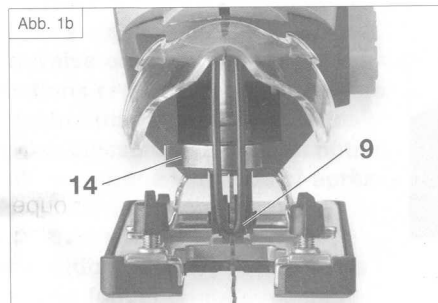
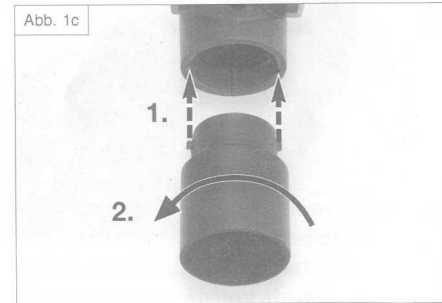


Abb. 1c



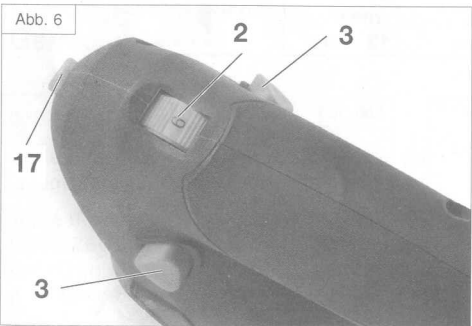
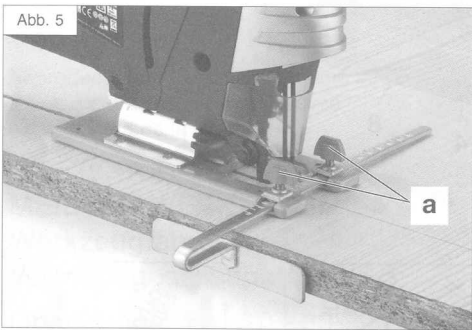
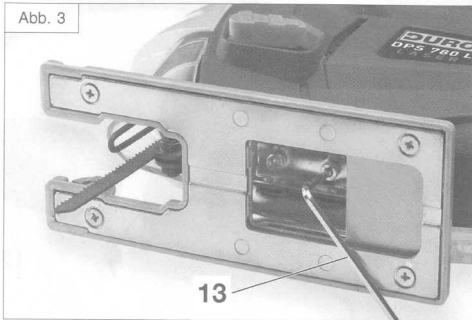
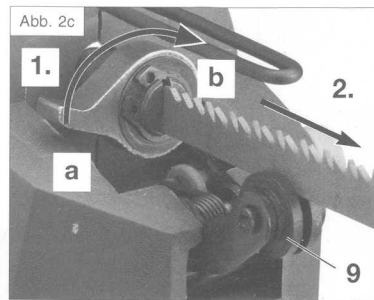
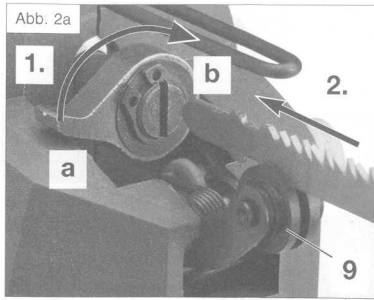
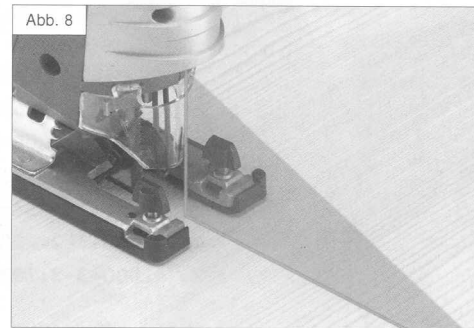
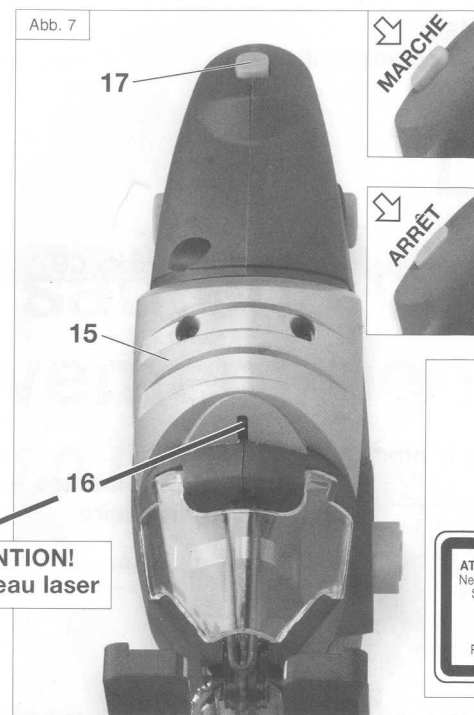


Abb. 4

	H	P
	4-6	0-III
	5-6	0-II
	2-3	0
	3-4	0-I
	1-2	0-II
	1-6	0



F

Mode d'emploi & consignes de sécurité



Avant la première mise en service, veuillez lire la présente notice attentivement et entièrement; rangez-la avec la machine.

Sommaire

- | | |
|--|---|
| 1 – Étendue des fournitures | 7 – Montage et ajustages |
| 2 – Informations techniques | 8 – Fonctionnement |
| 3 – Composants | 9 – Mode de travail |
| 4 – Usage conforme aux fins prévues | 10 – Maintenance et protection de l'environnement |
| 5 – Consignes générales de sécurité | 11 – Conseils de service |
| 6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil | |

1 – Étendue des fournitures

- 1 Scie sauteuse pendulaire
- Butée parallèle
- 3 lames de scie sauteuse
- 1 Clé de réglage
- 1 Adaptateur pour aspirateur
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation	230 V~/50 Hz
Puissance	780 W
Vitesse en marche à vide	$n_0 = 800 - 3000 \text{ min}^{-1}$
Course	18 mm
Coupe en biais	$2 \times 0 - 45^\circ$
Câble de alimentation	300 cm
Poids	2,19 kg

Équipement laser

Classe de laser	2
Longueur d'onde	650 nm
Puissance de sortie	< 1 mW

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{PA} : 91 dB(A), L_{WA} : 105 dB(A). Vibrations de la main/du bras a_w : 5,88 m/s².

3 – Composants

- 1 Commutateur Marche-Arrêt
- 2 Présélection de la vitesse
- 3 Bouton de blocage
- 4 Mouvement pendulaire
- 5 Câble de alimentation
- 6 Protection de coupe
- 7 Raccordement pour dispositif d'aspiration
- 8 Réglage de l'angle de coupe
- 10 Semelle de la scie avec plaque-patin en matière plastique

- 11 Butée parallèle
- 12 Adaptateur pour aspirateur
- 13 Clé à fourche
- 14 Logement de la lame avec système de changement rapide
- 15 Équipement laser
- 16 Objectif de sortie de la lumière laser (fig. 7)
- 17 Interrupteur Marche/Arrêt du laser
- 18 Lames de scie pour bois
- 19 Lame de scie pour métal

4 – Usage conforme aux fins prévues

Cette scie à guichet convient au sciage du bois, de métaux, de la céramique, de planches en matière plastique et en fibres minérales, dans le cadre des puissances de coupe indiquées et avec les accessoires appropriés. Ne pas utiliser la machine, les outils ou les éléments adaptables (respecter les instructions des constructeurs) dans le cadre de fonctions autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus. Tout les autres utilisations sont explicitement exclues.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ ATTENTION! Il est impératif de lire l'ensemble des instructions! La mauvaise observation des instructions ci-dessous peut entraîner des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves! La notion d'« outil électrique » utilisée ci-après se réfère aux outils électriques branchés au secteur (avec câble d'alimentation secteur) et aux outils électriques fonctionnant avec des

accus (sans câble d'alimentation secteur).

⚠ ATTENTION! Conservez soigneusement les présentes instructions!

Poste de travail

- **Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien rangée.** Le désordre et les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant un risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Tenez les enfants et toutes autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Un moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **Le connecteur de branchement de l'appareil doit concorder avec la prise de courant. Le connecteur ne doit être modifié d'aucune manière. N'utilisez pas de connecteur d'adaptation avec des appareils possédant une mise à la terre de protection.** Des connecteurs non modifiés et des prises de courant adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- **Évitez le contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux et conduites, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Le

risque d'électrocution est plus important lorsque votre corps est relié à la terre.

- **Évitez le contact de l'appareil avec de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique accroît le risque d'électrocution.
- **N'utilisez pas le câble à mauvais escient pour porter l'appareil, le suspendre ou retirer le connecteur de la prise. Tenez le câble à distance de la chaleur, d'huile, de bords acérés ou de pièces de l'appareil en mouvement.** Les câbles endommagés ou emmêlés accroissent le risque d'électrocution.
- **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisés pour l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge autorisé pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- **Demeurez vigilant, faites attention à ce que vous faites, ayez un comportement raisonnable pendant que vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.



- **Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un

équipement de protection personnel tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, suivant la nature et la mise en œuvre de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

- **Évitez une mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «OFF» (Arrêt) avant de brancher le connecteur dans la prise.** Si vous portez l'appareil en ayant le doigt posé sur l'interrupteur ou si l'appareil est allumé lorsque vous le branchez au secteur, des accidents peuvent se produire.
- **Avant de mettre l'appareil en marche, retirez les outils d'ajustage ou les clés de serrage.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce d'appareil en rotation peut provoquer des blessures.
- **Ne présumez pas de vos forces. Veillez à être bien d'aplomb et à ne pas perdre l'équilibre.** Vous aurez ainsi un meilleur contrôle de l'appareil en cas de situations imprévues.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à distance des pièces en mouvement.** Les vêtements flottants, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation de ces dispositifs réduit les dangers dus à la poussière.

Maniement et usage prudents d'outils électriques

- **Ne soumettez pas l'appareil à des contraintes excessives. Utilisez pour votre travail uniquement l'outil électrique qui convient.** En utilisant l'outil électrique qui convient, vous travaillez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- **Retirez le connecteur de la prise de courant avant de procéder à des réglages de l'appareil, de remplacer des accessoires ou de poser l'appareil pour ne plus vous en servir.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'appareil.
- **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes non familiarisées avec l'appareil, ou n'ayant pas lu les présentes instructions, se servir de l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux quand ils sont maniés par des personnes non expérimentées.
- **Entretenez l'appareil avec soin. Contrôlez que les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, qu'aucune pièce n'est rompue ou détériorée de telle manière que cela porte préjudice au bon fonctionnement de l'appareil.** Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont provoqués

par des outils électriques mal entretenus.

- **Maintenez toujours les outils de coupe propres et acérés.** Les outils de coupe soigneusement entretenus coincent moins fréquemment et sont plus faciles à manier.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les inserts, etc., conformément aux présentes instructions et de la manière prescrite pour le type d'appareil spécifique. Tenez compte à cet égard des conditions de travail et du type de travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles qui sont prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Service

- **Faites uniquement réparer votre appareil par un personnel spécialisé qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous garantissez ainsi que la sécurité de l'appareil est préservée.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Remplacement de la lame de scie et ajustage du coussinet seulement lorsque la fiche secteur est débranchée.
- Pour fixer la clé d'ajustage sur la machine, n'utiliser que la fixation intégrée.
- La lame de scie doit absolument être bloquée de manière ferme dans la fixation. Vérifier de temps à autre si elle est serrée à bloc.

- Le coussinet de la scie doit être bien appuyé contre toute la surface.
- En cas de sciage de fibrociment il peut y avoir formation de poussière nuisible à la santé. Prière de respecter les dispositions légales et les recommandations des fabricants.
- Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.
- Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, ceci doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

Consignes de sécurité pour l'équipement laser

 **Ne regardez pas le faisceau laser.**

- Ne braquez par le faisceau laser sur des personnes ou des animaux.
- N'utilisez pas le faisceau laser sur des matériaux très réfléchissants. Risque occasionné par la lumière réfléchi.
- Les réparations sur l'équipement laser sont exclusivement réservées à des spécialistes.
- N'introduisez jamais d'objets dur dans l'objectif laser (16).
- Nettoyez l'objectif laser avec un pinceau doux et sec.

7 - Montage et ajustages

Commande électronique de la vitesse/ Présélection de la vitesse (Fig. 1a)



Pour scier à une vitesse adaptée au matériau, la molette (2) peut se régler sur les positions 1 à 6 (soit entre 800 et 3000 min⁻¹).

Le commutateur MARCHE-ARRET permet d'enclencher et couper la scie sauteuse suivant besoins. La molette sert aussi à faire varier la vitesse en continu pendant l'utilisation.

Changement de la lame de scie

La machine est équipée d'un système de changement rapide de lame de scie ne demandant pas d'outil.

- **Mettre en place la lame de scie (Fig. 2a)**

Relevez la protection de coupe (6), faites pivoter le levier (a) dans le sens de la flèche et maintenez-le en position. Introduisez la lame de scie dans le logement (b) et poussez-la jusqu'à la butée. Ce faisant, il faut que le dos de la lame de scie applique bien dans la gorge du galet de guidage (9). Relâchez le levier ; il doit revenir en position d'origine pour verrouiller la lame de scie. Baissez la protection de coupe.



ATTENTION! N'utilisez que des lames de scie à queue conforme à celle illustrée par la figure 2b!

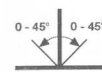
- **Retirer la lame de scie (Fig. 2c)**

Relevez la protection de coupe (6), faites pivoter le levier (a) dans le sens de la flèche. C'est la force d'un ressort qui chasse la lame de scie hors du logement (b). Relâchez le levier.



ATTENTION! Risque de blessure engendré par la sortie rapide de la lame de scie!

Coupes en onglet et en biais (Fig. 3)



En usine, la semelle (10) a été réglée sur la position médiane (0°). Pour régler la machine sur les coupes en onglet et coupes obliques, desserrez les vis de retenue de la semelle à l'aide de la clé hexagonale mâle (13) (fig. 3), puis poussez la semelle en avant pour lui faire quitter la position dans laquelle elle a encranté. Réglez l'angle de coupe en inclinant la lame vers la droite ou la gauche (8). Les angles d'inclinaison 0°, 15°, 30° et 45° sont marqués ; vous pouvez également choisir des valeurs intermédiaires. Serrez à fond la vis de retenue. **Pour les coupes obliques, poussez la protection de coupe (6) jusqu'à la butée.**

Amplitude du mouvement pendulaire (Fig. 1+4)

L'amplitude réglable (4) du mouvement pendulaire (P) (Fig. 1) décrit par la lame de scie (de "I" pour les matériaux durs jusqu'à "III" pour les matériaux mous), lorsque combinée à un choix adapté du nombre de courses, améliore l'harmonisation de la machine avec le matériau. Ceci ménage en même temps la lame de scie, améliore l'éjection des copeaux et réduit fortement le dégagement de chaleur dû à la friction.

La commutation sur une autre amplitude est également possible pendant que la machine marche. **Recommandations de réglages de l'appareil: voir Fig. 4.**

Butée parallèle (Fig. 1+5)

Faites passer la butée parallèle (11) (Fig. 1), livrée d'origine, dans le logement situé contre la semelle (10), immobilisez-la en position au moyen de deux vis (a) (fig. 5). La butée parallèle permet de réaliser des coupes parallèles le long du bord de la butée.

Aspiration de la poussière (Fig. 1)



Raccordez le tuyau d'aspiration de l'aspirateur ménager à l'ouverture d'aspiration (7) de la scie sauteuse, utilisez si nécessaire l'adaptateur (12) fourni. Enfoncez ce dernier fermement dans la rainure de guidage que comporte l'orifice d'aspiration, puis immobilisez-le en position en lui imprimant une légère rotation à gauche (fig. 1c). Lorsque la protection de coupe se trouve en position abaissée, ceci améliore l'efficacité d'aspiration de la poussière.

8 - Fonctionnement

Branchez la fiche secteur dans une prise. Mettez l'aspiration de la poussière en marche.

- **Marche:** appuyer sur le commutateur (1) et le maintenir.
- **Arrêt:** relâcher le commutateur (1)
- **Pour activer la marche permanente:** Appuyez sur l'interrupteur (1), actionnez le bouton de blocage (3) selon la Fig. 6 et bloquez-le.



ATTENTION! Vous pouvez actionner le bouton de verrouillage (3) des deux côtés! Pour cette raison, la machine est commode à utiliser aussi pour les gauchers.

- **Service continu ARRÊT:** appuyer de nouveau sur le commutateur (1) – le bouton de blocage se débloque – puis le relâcher.

Équipement laser (Fig. 7)

Le pinceau lumineux de l'équipement laser (15) facilite l'exécution des coupes rectilignes selon la fig. 8.

- Le long d'une ligne de coupe tracée d'avance sur la pièce.
- En visant un point fixe marqué sur la pièce.

Suivant la lumière ambiante, la portée du faisceau laser peut atteindre 65 cm env.

Le l'équipement laser (15) est activé et désactivé selon les besoins avec l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT (17).

9 – Mode de travail

Sciage

Ne pas exercer de pression excessive sur le matériau à découper, afin d'éviter chauffage et destruction de la lame de scie. Poser les matériaux à découper de faible épaisseur sur une plaque supplémentaire, afin d'amortir les vibrations et d'améliorer le résultat de découpe.

Sciage de pénétration en pente

S'il faut scier au milieu d'une pièce sans pouvoir percer un trou de démarrage dedans. Ramenez l'amplitude du mouvement pendulaire sur 0, desserrez la semelle, reculez-la complètement puis verrouillez-la en position. Machine en position inclinée et enclenchée, faites

glisser (a) la lame prudemment sur la pièce (Fig. 5). Dès que la lame a perforé la pièce, ramenez la machine en position normale et poursuivez le travail.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Oter régulièrement la sciure se déposant sur le boîtier les ouvertures d'aération et les pièces mobiles; si nécessaire, débrancher la fiche secteur et essuyer à l'aide d'un chiffon humide. De temps à autre, légèrement huiler le rouleau de guidage prévu pour la lame de scie.

ATTENTION! Les outils électriques inutilisables ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers! Ils doivent être acheminés à un point de collecte communal conformément aux dispositions locales pour être éliminés dans le respect de l'environnement.



11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils DURO ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils DURO sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.
- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.
- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la

loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par MEISTER-WERKZEUG le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils DURO seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.

Service

NIMKA/MEISTER

Parc Industriel Sud
ZI Gutenberg
8 rue Joseph Cugnot
57200 Sarreguemines

Tel.: 0387984849

Fax: 0387985155